

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
ADIGE PROT. N. 3805/1

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

u. 23 emendamenti
re 9.44

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 1
Comma n. 1

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. All'articolo 1, comma 1, dopo le parole:
"La presente legge richiama quanto previsto
dall'Intesa" sono aggiunte le seguenti:
"in materia di contenimento della spesa pubblica
attraverso la sostanziale riduzione dei costi legati al
funzionamento delle Istituzioni,".

2. All'articolo 1, comma 1, dopo la parola "sancita"
sono aggiunte le seguenti parole:
"il 3 aprile 2019, atto 56/CSR,".

XVI Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel¹
Absatz Nr. ...¹.....

Aufhebung ☐

Abänderung ☒

Ergänzung ☐

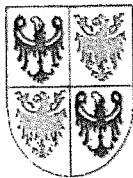
1. In Art. 1 Abs. 1 werden nach den Worten
„vorgesehenen Übereinkunft“ folgende
Worte eingefügt: „über die Eindämmung der
öffentlichen Ausgaben durch die erhebliche
Senkung der mit der Funktionsfähigkeit der
Institutionen verbundenen Kosten“.

2. In Art. 1 Abs. 1 werden vor den Worten
„erzielt worden ist“ folgende Worte
eingefügt: „am 3. April 2019, Akt 56/KSR“.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(Marini)

(Ghezzi)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/2

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 1bis
Comma n.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. L'articolo 1-bis è soppresso

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel ...^{1-bis}...
Absatz Nr.

Aufhebung ☒

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

3805/2

1. Art. 1-bis ist aufgehoben.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

(GHEZZI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/3

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

**Emendamento all'articolo 1bis
Comma n. 2**

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. I commi 2 e 3 dell'articolo 1-bis sono soppressi

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)

(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...1bis.
Absatz Nr. ...2...**

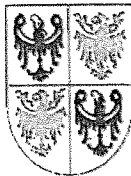
Aufhebung ☐

Abänderung ☒

Ergänzung ☐

3805/3

1. Die Absätze 2 und 3 des Art. 1-bis sind
aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
ABDUE 3805/4

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

**Emendamento all'articolo 1 bis
Comma n. 2**

Soppressivo ☐
Modificativo ☒
Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 2 è sostituito dal seguente: "2. Per ogni anno di mandato assembleare oltre il quinto anno, l'età richiesta per il conseguimento del diritto è diminuita di due mesi, fino al limite di un anno di diminuzione e fino all'età minima di sessantaquattro anni".

2. Le parole dell'ultimo paragrafo "Gli articoli 2, 3 e 4 della legge regionale 11 luglio 2014, n.5 sono abrogati" sono soppresse

sottoscrizioni/Unterschrift

(MARINI)

(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

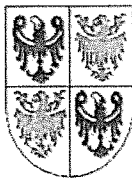
**Änderungsantrag zum Artikel ...1 bis
Absatz Nr. ...2...**

Aufhebung ☐
Abänderung ☒
Ergänzung ☐

3805/4

1. Absatz 2 wird durch den nachstehenden ersetzt: „2. Für jedes Jahr der Amtszeit, das über das fünfte Jahr hinausgeht, wird das für die Erwirkung des Anrechts erforderliche Alter um zwei Monate, jedoch höchstens um ein Jahr und höchstens bis zum vierundsechzigsten Lebensjahr, herabgesetzt.“

2. Die Worte im letzten Absatz „Die Artikel 2, 3 und 4 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014 werden aufgehoben“ werden gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
ADIGE 3805/5

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

**Emendamento all'articolo 1bis
Comma n. 2**

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 2 è sostituito dal seguente: "2. Per ogni
anno di mandato assembleare oltre il quinto anno,
l'età richiesta per il conseguimento del diritto è
diminuita di due mesi, fino al limite di un anno di
diminuzione e fino all'età minima di sessantaquattro
anni".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ... 1bis
Absatz Nr. 2...**

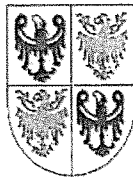
Aufhebung ☐

Abänderung ☒

Ergänzung ☐

3805/5

1. Absatz 2 wird durch den nachstehenden
ersetzt: „2. Für jedes Jahr der Amtszeit, das
über das fünfte Jahr hinausgeht, wird das für
die Erwirkung des Anrechts erforderliche
Alter um zwei Monate, jedoch höchstens um
ein Jahr und höchstens bis zum
vierundsechzigsten Lebensjahr,
herabgesetzt.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
3805/6

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

**Emendamento all'articolo 1bis
Comma n. 2**

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Le parole dell'ultimo paragrafo "Gli articoli 2, 3 e 4
della legge regionale 11 luglio 2014, n.5 sono
abrogati" sono soppresse

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel 1bis
Absatz Nr.2....**

Aufhebung ☐

Abänderung ☒

Ergänzung ☐

3805/6

Die Worte im letzten Absatz „Die Artikel 2, 3
und 4 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11.
Juli 2014 werden aufgehoben“ werden
gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/7

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
asseggni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 1bis
Comma n. ...

Soppressivo ☐

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☒

Testo dell'emendamento:

1. Dopo l'articolo 1-bis è aggiunto il seguente:

Art 1-ter

Modifiche alla legge regionale 11 luglio 2014, n.5

1. Il comma 3, dell'articolo 5 della legge regionale 11
luglio 2014, n.5 è abrogato

...sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel ... 1bis
Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☒

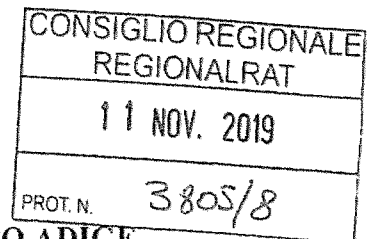
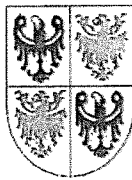
3805/7

Nach Art. 1 bis wird nachstehender Artikel
eingefügt:

„Art. 1-ter

**Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 5
vom 11. Juli 2014**

1. Absatz 3 des Artikels 5 des
Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014 ist
aufgehoben.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 1ter
Comma n.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. L'articolo 1-ter è ~~soppresso~~

(MARINI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel ...1ter.
Absatz Nr.

Aufhebung ☒

Abänderung ☐

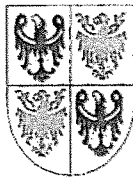
Ergänzung ☐

3805/8

sottoscrizioni/Unterschriften:

1. Artikel 1-ter ist aufgehoben.

(GHEZZI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/9

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

**Emendamento all'articolo 1ter
Comma n. 1**

Soppressivo ☐
Modificativo ☒
Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 1 dell'articolo 1-ter è soppresso

(MARINI)

(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

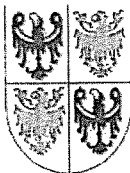
**Änderungsantrag zum Artikel
Absatz Nr.**

Aufhebung ☐
Abänderung ☒
Ergänzung ☐

3805/9

sottoscrizioni/Unterschriften:

1. Abs. 1 des Artikels 1-ter ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
3805/10

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

**Emendamento all'articolo 1ter
Comma n. 2**

Soppressivo ☐
Modificativo ☒
Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 2 dell'articolo 1-ter è soppresso

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...1...
Absatz Nr.2...**

Aufhebung ☐
Abänderung ☒
Ergänzung ☐

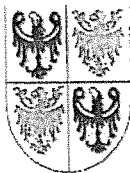
3805/10

1. Abs. 2 des Artikels 1-ter ist aufgehoben.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

(GHEZZI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
3805/11

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 2
Comma n. 7

Soppressivo ☐
Modificativo ☒
Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo le parole "come derivanti dalla rideterminazione," sono aggiungere le parole: ", per la quota fino all'importo corrispondente al trattamento minimo INPS,".

2. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo il primo paragrafo sono aggiunti i seguenti paragrafi: "Per la quota eccedente l'importo corrispondente al trattamento minimo annuo INPS e fino a 3 volte il medesimo trattamento, la rivalutazione di cui al periodo precedente è ridotta al 50 per cento. Per la quota eccedente l'importo corrispondente a 3 volte il trattamento minimo annuo INPS la rivalutazione di cui primo periodo del presente comma è ridotta al 20 per cento."

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)

(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

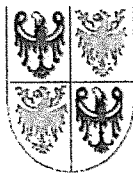
Änderungsantrag zum Artikel²
Absatz Nr. ...¹.....

Aufhebung ☐
Abänderung ☒
Ergänzung ☐

3805/11

1. In Abs. 7 des Artikels 2 werden nach dem Wort „unterliegen“ die Worte „für den Anteil bis zum entsprechenden Betrag der Mindestrente des NISF/INPS“ eingefügt.

2. In Absatz 7 des Artikels 2 werden wird folgender Absatz eingefügt: „für den Anteil, der über der jährlichen NISF-INPS-Mindestrente liegt, und bis zum Betrag, der 3 Mal dieser Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut vorstehendem Absatz um 50 Prozent gekürzt. Für den Anteil, der über den Betrag hinausgeht, der 3 Mal jenem der jährlichen NISF/INPS-Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut dem ersten Satz dieses Absatzes um 20 Prozent gekürzt.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/12

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 2
Comma n. 7

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo le parole "*come derivanti dalla rideterminazione,*" sono aggiungere le parole: "*per la quota fino all'importo corrispondente a 2 volte il trattamento minimo INPS,*".

2. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo il primo paragrafo sono aggiunti i seguenti paragrafi: "*Per la quota eccedente l'importo corrispondente a 2 volte il trattamento minimo annuo INPS e fino a 4 volte il medesimo trattamento, la rivalutazione di cui al periodo precedente è ridotta al 50 per cento. Per la quota eccedente l'importo corrispondente a 4 volte il trattamento minimo annuo INPS la rivalutazione di cui primo periodo del presente comma è ridotta al 20 per cento.*".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel2....
Absatz Nr.7....

Aufhebung ☐

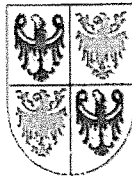
Abänderung ☒

Ergänzung ☐

3805/12

1. In Abs. 7 des Artikels 2 werden nach dem Wort „unterliegen“ die Worte „für den Anteil bis zum Doppeltem des entsprechenden Betrages der Mindestrente des NISF/INPS“ eingefügt.

2. In Absatz 7 des Artikels 2 werden wird folgender Absatz eingefügt: „für den Anteil, der über dem Doppelten der jährlichen NISF-INPS-Mindestrente liegt, und bis zum Betrag, der 4 Mal dieser Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut vorstehendem Absatz um 50 Prozent gekürzt. Für den Anteil, der über den Betrag hinausgeht, der 4 Mal jenem der jährlichen NISF/INPS-Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut dem ersten Satz dieses Absatzes um 20 Prozent gekürzt.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. 3805/13

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 2
Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☒

Testo dell'emendamento:

1. Dopo l'articolo 2 è aggiunto il seguente:

**Art 2-bis Modifiche alla legge regionale 21
settembre 2012, n.6**

1. Al comma 1, dell'articolo 2 della legge regionale
21 settembre 2012, n.6, le parole "e rivalutata
annualmente sulla base dell'indice ISTAT" sono
abrogate

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)
(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel²
Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☒

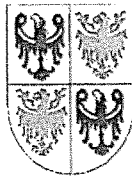
3805/13

Nach Art. 2 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 2-bis

**Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 6
vom 21. September 2012**

In Abs. 1 des Artikels 2 des Regionalgesetzes
Nr. 6 vom 21. September 2012 werden die
Worte „und alljährlich auf der Grundlage des
ISTAT-Indexes aufgewertet“ aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/14

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Emendamento all'articolo 3
Comma n. 2

Änderungsantrag zum Artikel³
Absatz Nr.

Soppressivo ☐
Modificativo ☒
Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐
Abänderung ☒
Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 2 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:

"L'Ufficio di Presidenza, previo parere del servizio politiche sociali del Comune in cui il consigliere ha la residenza, il domicilio o la dimora, può incrementare fino a un massimo del 50 per cento l'ammontare dell'assegno vitalizio e comunque fino a una misura massima non superiore a due volte il trattamento minimo INPS, in favore di coloro che ne facciano domanda e per i quali ricorrano i seguenti presupposti:

- a) non percepiscano altri redditi o forme di rendita annue di ammontare superiore alla misura annua dell'assegno sociale, ad esclusione di quelli eventualmente derivanti a qualsiasi titolo dall'immobile destinato ad abitazione principale;*
- b) siano affetti da patologie gravi che richiedano la somministrazione di terapie salvavita, comprovate da idonea documentazione prodotta da strutture sanitarie pubbliche, ovvero, alternativamente, siano affetti da stati patologici sottesi a situazioni di invalidità riconosciuta dalle autorità competenti, in misura pari al 100 per cento."*

sottoscrizioni/Unterschrift

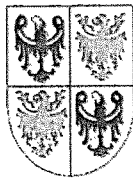
(MARINI)
(GHEZZI)

3805/14

Absatz 2 des Art. 3 wird durch den nachstehenden ersetzt:

„Das Präsidium kann nach Anhören der Dienststelle für Sozialwesen der Gemeinde, in der der Abgeordnete seinen Wohnsitz, seine Ansässigkeit oder seinen Aufenthalt hat, den Betrag der Leibrente bis zu höchstens 50 Prozent oder jedenfalls höchstens um das Doppelte der NISF/INPS-Mindestrente zugunsten jener Antragsteller erhöhen, die folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) im Jahr keinen weiteren Einkommen oder Einnahmen haben, die höher sind als der jährliche Betrag des Sozialgeldes, mit Ausnahme jener, die im Falle zu jedweden Titel von der Erstwohnung stammen;
- b) an schweren Pathologien leiden, die lebenserhaltende Therapien erfordern und anhand von entsprechenden Unterlagen seitens der zuständigen Sanitätsstrukturen belegt werden müssen, oder alternativ Krankheiten in Zusammenhang mit einer von den zuständigen Strukturen anerkannten Invalidität von 100 Prozent aufweisen. „



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/15

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 3
Comma n. 2

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 2 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:

"2. L'ammontare dell'assegno vitalizio rideterminato ai sensi della presente legge non può comunque essere inferiore al trattamento minimo INPS, salvo che l'assegno in godimento antecedentemente a tale rideterminazione non sia già inferiore a tale soglia".

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 3 è aggiunto il seguente comma:

"2-bis. Nel caso in cui l'ammontare dell'assegno vitalizio rideterminato ai sensi della presente legge sia inferiore a due volte il trattamento minimo INPS, l'Ufficio di Presidenza, in caso di comprovata necessità, in considerazione dei familiari a carico e previo parere del servizio politiche sociali del Comune in cui il consigliere ha la residenza, il domicilio o la dimora, può incrementare fino a un massimo non superiore a due volte il trattamento minimo INPS, in favore di coloro che ne facciano domanda."

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel³
Absatz Nr. ...².....

Aufhebung ☐

Abänderung ☒

Ergänzung ☐

3805/15

1. Abs. 2 des Art. 3 wird durch den nachstehend ersetzt:

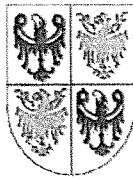
„2. Das Ausmaß der im Sinne des vorliegenden Gesetzes neu festgesetzten Leibrente darf auf jed Fall nicht niedriger sein, als die Mindestrente d NISF/INPS, es sei denn die Leibrente, die vor d Neufestsetzung bezogen worden ist, lag bereits unt dieser Grenze.“

2. Nach Abs. 2 des Art. 3 wird folgender Absz eingefügt:

„2-bis. Falls das Ausmaß der im Sinne d vorliegenden Gesetzes neu festgesetzten Leibren zwei Mal so niedrig ist, wie die Mindestrente d NISF/INPS, kann das Präsidium im Falle v nachweislich bestehendem Bedarf unt Berücksichtigung der zu Lasten lebend Familienangehörigen und nach Einholen d Gutachtens der Dienststelle für Sozialwesen d Gemeinde, in welcher der Abgeordnete sein Wohnsitz, Ansässigkeit oder Aufenthalt hat, die bis zu höchstens das Doppelte der Mindestrente d NISF/INPS zugunsten derjenigen erhöhen, die ein entsprechenden Antrag stellen.“

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)
(GHEZZI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
ADIGE 3805/16 PROT. N.

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 3
Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 2 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:
"L'ammontare dell'assegno vitalizio rideterminato ai
sensi della presente legge non può comunque essere
inferiore al trattamento minimo INPS, salvo che
l'assegno in godimento antecedentemente a tale
rideterminazione non sia già inferiore a tale soglia"

„ sottoscrizioni/Unterschl

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel³
Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☒

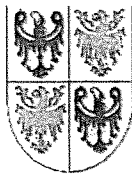
Ergänzung ☐

3805/16

1. Absatz 2 des Artikels 3 wird durch den
nachstehenden ersetzt: „Das Ausmaß der im Sinne
des vorliegenden Gesetzes neu festgesetzten
Leibrente darf auf jeden Fall nicht niedriger sein, als
die Mindestrente des NISF/INPS, es sei denn die
Leibrente, die vor der Neufestsetzung bezogen
worden ist, lag bereits unter dieser Grenze.“

(MARINI)

(GHEZZI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/17

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 3
Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 3 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:
"L'assegno a seguito della rideterminazione non può
superare comunque l'80 per cento dell'importo
dell'assegno vitalizio erogato o comunque spettante
ai sensi delle norme vigenti prima dell'entrata in
vigore di questa legge"

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)
(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel3....
Absatz Nr.

Aufhebung ☐

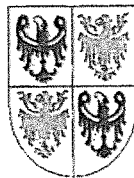
Abänderung ☒

Ergänzung ☐

3805/17

1. Absatz 3 des Artikels 3 wird durch den
nachstehenden ersetzt:

„Die Leibrente darf nach der Neufestsetzung auf
jeden Fall 80 Prozent des Betrages der Leibrente
nicht übersteigen, der im Sinne der vor Inkrafttreten
des vorliegenden Gesetzes geltenden Bestimmungen
ausbezahlt wurde oder auf den auf jeden Fall
Anspruch bestand.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
DIREZIONE 3805/18

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 3
Comma n.

Soppressivo ☐
Modificativo ☒
Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 3 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:
"L'assegno a seguito della rideterminazione non può
superare comunque il 90% per cento dell'importo
dell'assegno vitalizio erogato o comunque spettante
ai sensi delle norme vigenti prima dell'entrata in
vigore di questa legge"

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)
(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

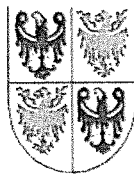
TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel³
Absatz Nr.

Aufhebung ☐
Abänderung ☒
Ergänzung ☐

3805/18

1. Absatz 3 des Artikels 3 wird durch der
nachstehenden ersetzt:
„Die Leibrente darf nach der Neufestsetzung auf
jeden Fall 90 Prozent des Betrages der Leibrente
nicht übersteigen, der im Sinne der vor Inkrafttreten
des vorliegenden Gesetzes geltenden Bestimmungen
ausbezahlt wurde oder auf den auf jeden Fall
Anspruch bestand.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
ADIGE 3805/19

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 4
Comma n. 1

Soppressivo ☐
Modificativo ☒
Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Al comma 1 dell'articolo 4, prima delle parole
"L'ammontare così ottenuto" sono aggiunte le
seguenti: "Il 50 per cento del".

2. Dopo l'ultimo periodo del comma 1 dell'articolo 4,
è aggiunto il seguente:

*"La restante parte del montante contributivo è
rivalutata applicando una percentuale pari alla metà
del tasso di cui al paragrafo precedente. Il tasso
annuo di capitalizzazione non può comunque
superare il 2 per cento."*

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel⁴.....
Absatz Nr.¹....

Aufhebung ☐
Abänderung ☒
Ergänzung ☐

3805/19

1. In Artikel 4 Absatz 1 werden die Worte „Der so
ermittelte Betrag“ durch die Worte „50 Prozent des
so ermittelten Betrages“ ersetzt.

2. Nach dem letzten Satz in Absatz 1 des Artikels 4
wird folgender Satz eingefügt:

„Der restliche Teil des Ausmaßes der Beiträge wird
mit einem Prozentsatz aufgewertet, der der Hälfte
des im vorstehenden Paragraphen genannten Satzes
entspricht. Der jährliche Kapitalisierungssatz darf
jedenfalls nicht höher liegen als 2 Prozent.“

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)
(GHEZZI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/20

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 4
Comma n. 6bis

Soppressivo ☐
Modificativo ☒
Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 6-bis dell'articolo 4 è soppresso

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel⁴
Absatz Nr.^{6bis}

Aufhebung ☐
Abänderung ☒
Ergänzung ☐

Absatz 6-bis des Artikels 4 ist aufgehoben.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)
(GHEZZI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
DIGE 3805/21 PROT. N.

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 4
Comma n. 7

Soppressivo ☐
Modificativo ☒
Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Il comma 7 dell'articolo 4 è soppresso

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel4.....
Absatz Nr.7...

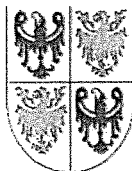
Aufhebung ☐
Abänderung ☒
Ergänzung ☐

3805/21

Absatz 7 des Artikels 4 ist aufgehoben.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)
(GHEZZI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
ADIGE 3805/22

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 6
Comma n.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. L'articolo 6 è soppresso

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel6.....
Absatz Nr.

Aufhebung ☒

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

3805/22

sottoscrizioni/Unterschriften: Artikel 6 ist aufgehoben.

(MARINI)
(GHEZZI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
3805/23

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 11/XVI

TITOLO: Rideterminazione degli
assegni vitalizi e di reversibilità
secondo il metodo di calcolo
contributivo

Emendamento all'articolo 7
Comma n. 3

Soppressivo ☐
Modificativo ☒
Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 7 è aggiunto il
seguente comma:

*"4. Allo scopo di tutelare i diritti dei cittadini e di
promuovere partecipazione e forme diffuse di
controllo sulle attività delle istituzioni e sull'utilizzo
delle risorse pubbliche a copertura degli oneri per il
pagamento degli assegni vitalizi e di reversibilità, ai
sensi del decreto legislativo decreto legislativo 14
marzo 2013, n. 33, i dati, le informazioni e i
documenti, sono pubblicate, con cadenza annuale a
partire dal 2012, nell'apposita dei titolari di incarichi
politici della sezione Amministrazione trasparente
del sito istituzionale del Consiglio regionale."*

// sottoscrizioni/Unterschri

(MARINI)
(GHEZZI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 11/XVI

TITEL: „Neufestsetzung der
Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten aufgrund des
beitragsbezogenen
Berechnungssystems“

Änderungsantrag zum Artikel⁷
Absatz Nr.³..

Aufhebung ☐
Abänderung ☒
Ergänzung ☐

3805/23

Nach Absatz 3 des Artikels 7 wird folgender Absatz
hinzugefügt:

*„4. Zum Schutz der Rechte der Bürger und zur
Förderung der Beteiligung und weitverbreiteter
Formen der Kontrolle über die Tätigkeit der
Institutionen und Verwendung von öffentlichen
Geldern zur Deckung der Ausgaben für die
Auszahlung der Leibrenten und übertragbaren
Leibrenten werden im Sinne des
gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 33 vom 14. März
2013 jährlich ab dem Jahr 2012 die Daten,
Informationen und Dokumente im entsprechenden
Teil Inhaber von politischen Aufträgen in der
Sektion Transparente Verwaltung auf der Web-Seite
des Regionalrats veröffentlicht.“*